



WORKING WITH VILLI

PRIMING

LAYING

CLEANING

CARVING

DRILLING

MOUNTING

WORKING WITH VILLI

VERLEGEN + VERFUGEN | LAYING + GROUTING | УКЛАДКА + ЗАТИРКА ШВОВ



Grundsätzlich gelten für die Verarbeitung von VILLI Produkten die gleichen Kriterien wie für Keramikfliesen. VILLIglas empfiehlt für die Verlegung der VILLI Produkte weiße Flexkleber, insbesondere die Kleber der Firma SOPRO-PCI-MAPEI KERAKOLL. Halten Sie die Verarbeitungshinweise der Kleberhersteller ein. Nähere Informationen erteilen Ihnen auf Wunsch auch die Außendienstmitarbeiter der Kleberhersteller.

Wenden Sie bei der Verlegung von großformatigen VILLI Fliesen sowie bei Verlegearbeiten speziell für Außenbereiche und Fassaden das Buttering-Floating-Verfahren an. Dabei wird der Kleber sowohl auf die Fliese als auch auf den Untergrund aufgetragen, damit keine Hohlräume zwischen Fliese und Untergrund entstehen.

Fugen Sie VILLI Glasfliesen und Mosaik frühstens 24 Stunden nach dem Verkleben aus. Halten Sie die Herstellungshinweise für die Fugenmasse ein. Die Fugenbreite beträgt 2 - 3 mm. Beginnen Sie mit der Reinigung ca. 20 Minuten nach dem Aufbringen der Fugenmasse.

Zur Reinigung während des Verlegens dürfen Sie auf keinen Fall mechanische Hilfsmittel wie Metallschabern oder Klappen verwenden, sie können die Oberfläche beschädigen. Entfernen Sie Kleberückstände auf den Fliesen sofort mit einem feuchten Schwamm, denn angetrocknete Kleberückstände sind nur schwer zu entfernen. Achten Sie bei der Reinigung nach der Verfugung sehr genau darauf, dass das Reinigungswasser öfters gewechselt wird. Stark verschmutztes Wasser kann zur Bildung eines Schleiens führen. Außerdem können eventuell vorhandene Sandkörner die Glasoberfläche zerkratzen. Für ein brillantes Ergebnis empfiehlt es sich, sobald die Fugen trocken sind, die gesamte Oberfläche mit einem trockenen, fusselfreien Tuch zu polieren.

In principle, the same criteria that apply to working with ceramic tiles apply equally to VILLI products. VILLIglas recommends using a white, flexible tile adhesive when laying VILLI products, in particular the adhesives manufactured by the company SOPRO-PCI-MAPEI KERAKOLL. Please comply with the instructions provided by the adhesive manufacturer. The adhesive manufacturer's sales representatives will also be able to provide you with more detailed information.

When laying large-format VILLI tiles and particularly when tiling outdoor areas and facades, use the buttering-floating method. With this method, the adhesive is applied both to the tile and to the surface to be tiled, so that no voids can occur between them.

Leave the VILLI glass tiles and mosaics to cure for at least 24 hours before grouting. In all matters relating to the grout, its preparation and application, please comply with the manufacturer's instructions. The joint spacing is 2 - 3 mm. Start cleaning approx. 20 minutes after applying the grout.

Under no circumstances should you use mechanical tools, such as a metal spatula or blade to clean while laying the tiles as these can damage the surface. Remove any adhesive residue from the tiles immediately using a damp sponge, as dried on adhesive residue can be very difficult to remove. Take care when cleaning after grouting that the cleaning water is changed frequently. Very dirty water can lead to the formation of a residue on the surface of the tiles. In addition, any grains of sand that may be present could scratch the glass surface. For a brilliant result, it is recommended that you polish the entire surface with a dry, lint-free cloth as soon as the grout is dry.

При работе с продуктами VILLI применяются те же критерии, что и для керамической плитки. Компания VILLIglas рекомендует использовать для укладки продуктов VILLI белый пластичный клей, в частности, клей фирмы SOPRO-PCI-MAPEI KERAKOLL. При работе необходимо соблюдать указания по подготовке, описанные производителями клея. Подробную информацию при необходимости предоставляют сотрудники сервисной службы производителей клеев.

При укладке крупноформатных плиток VILLI, а также при укладке плитки на наружной отделке и на фасадах необходимо наносить клей как на основу, так и на заднюю сторону плитки. Это позволяет предотвратить появление пустот между плиткой и основой.

Затирку швов между стеклянными плитками и мозаикой VILLI следует выполнять не ранее чем через 24 часа после укладки. Соблюдайте указания изготовителя затирочного материала. Ширина швов составляет 2 - 3 мм. Очистку плитки можно начинать примерно через 20 минут после затирки швов.

Для очистки во время укладки ни в коем случае не разрешается использовать механические вспомогательные средства, например, металлические шпатели или лезвия, так как они могут повредить поверхность. Немедленно удаляйте влажной губкой остатки клея с плитки, так как засохший клей удаляется с большим трудом. При очистке после затирки швов проследите за тем, чтобы используемая для этого вода менялась достаточно часто. Сильно загрязненная вода может привести к появлению цементного налета. Кроме того, возможные частички песка могут поцарапать стеклянную поверхность. Для получения великолепного результата рекомендуется после высыхания швов отполировать всю поверхность сухой тканью без ворса.

SCHNEIDEN | CUTTING | РЕЗАНИЕ

VILLI Glasfliesen lassen sich mit einem Ölglasschneider oder einer wassergekühlten Diamantsäge hervorragend schneiden. Die Schnittkanten sollten Sie anschließend mit Schleifpads oder wassergetränktem Schleifpapier mit 120er Körnung bearbeiten, damit die Kanten gebrochen werden.

Zunächst zeichnen Sie das herauszuschneidende Stück an. Dort, wo sich zwei Linien kreuzen, bohren Sie ein Loch von mindestens 5 mm. Anschließend schneiden Sie mit einer wassergekühlten Säge bis zum Beginn des Bohrloches. Führen Sie dabei die Säge im 90°-Winkel. Achten Sie darauf, dass die Rundung des Bohrlochs nicht beschädigt wird.

Beim Schneiden mit einer Nass-Säge sollten Sie darauf achten, dass die Fliesen ausreichend gekühlt werden. Außerdem sollten Sie eine nicht zu hohe Schnittgeschwindigkeit wählen, da die Kühlung sonst nicht ausreicht und das Glas springen kann.

Bei der Bearbeitung entstandene leichte Ausrisse der Farbschicht können durch Anschleifen mittels Schleifpad oder einem wassergetränktem Schleifpapier unsichtbar gemacht werden.

Cutting VILLI glass tiles with an oil glass cutter or a water-cooled diamond saw produces exceptional results. The cut edges should then be worked with abrasive pads or water-soaked, 120 grade abrasive paper, to create a broken effect on the edges.

First mark the piece to be cut. Where two lines intersect, drill a hole of at least 5 mm. Then using a water-cooled saw, cut to the start of the borehole. Turn the saw 90° in the borehole. Make sure that the rounding of the borehole is not damaged.

When cutting using a wet saw, you should make sure that the tile has been sufficiently cooled. In addition, you should choose a cutting speed that is not too fast as otherwise the cooling will not suffice and the glass may crack.

Any slight chips that occur in the colour layer while working with the tiles can be removed by polishing them with an abrasive pad or water-soaked abrasive paper.

Stekлянные плитки VILLI прекрасно режутся стеклорезом со смазкой маслом или алмазным диском с водяным охлаждением. После резки следует обработать края шлифовальными накладками или влажной шлифовальной бумагой с зерном 120, чтобы закруглить края.

Сначала следует разметить плитку, которую требуется разрезать. Там, где перекрещиваются две линии, просверлите отверстие диаметром не менее 5 мм. После этого выполните резание до начала отверстия, используя плиткорез с водяным охлаждением. Ведите при этом пильный диск под углом 90°. Проследите за тем, чтобы не было повреждено закругление отверстия.

При резке увлажненным диском необходимо проследить за тем, чтобы для плиток обеспечивалось достаточное охлаждение. Кроме того, не следует выбирать слишком высокую скорость резания, так как при этом не будет обеспечиваться достаточное охлаждение и стекло может лопнуть.

Небольшие сколы в цветном слое, возникшие во время обработки, можно скрыть, зашлифовав их шлифовальными накладками или влажной шлифовальной бумагой.

WORKING WITH VILLI

BOHREN | DRILLING | СВЕРЛЕНИЕ



Beachten Sie beim Bohren von VILLI Produkten, dass Sie die Bohrung unter ständiger Wasserkühlung ausführen. Bohren Sie beginnend von der Rückseite und ohne großen Kraftaufwand bis zur Hälfte der Fliese. Danach bohren Sie von der Vorderseite. Dies ist notwendig, um Farbausrisse und mögliche Spannungsbrüche zu vermeiden.

TIPP:

Ziehen Sie beim Bohren den Bohrer immer wieder etwas heraus, um die Verunreinigungen aus dem Bohrloch auszuschwemmen. Die Kanten sollten nach dem Bohren mit Schleifpads oder mit wassergetränktem Schleifpapier mit 120er Körnung bearbeitet werden.

When drilling VILLI products, make sure that constant water cooling is applied while drilling the hole. Start drilling from the reverse side and without applying excess pressure drill halfway through the tile. Then drill from the front side. This is required in order to avoid colour chips and possible tension breaks.

TIP:

When drilling, keep pulling the drill out in order to flush out any residue from the borehole. After drilling, the edges should be worked with abrasive pads or water-soaked, 120 grade abrasive paper.

При сверлении продуктов VILLI необходимо обеспечить непрерывное водяное охлаждение отверстия во время сверления. Начинать сверление следует с задней стороны, отверстие сверлится без приложения большого усилия до половины плитки. После этого производится сверление с лицевой стороны. Это необходимо для предотвращения сколов цветového слоя и возможной поломки плитки из-за внутреннего напряжения.

СОВЕТ:

время от времени извлекайте сверло из отверстия, чтобы вода вымыла из него загрязнения. После сверления следует обработать края отверстия шлифовальными накладками или влажной шлифовальной бумагой с зерном 120.

VORBEREITEN DER MONTAGE | PREPARING THE ASSEMBLY | ПОДГОТОВКА К МОНТАЖУ

Sollten nach der Verlegung der Fliesen Bohrungen im Material notwendig werden, verwenden Sie bitte eine Bohrmaschine oder einen Akkuschauber mit Diamantbohrer. Kühlen Sie dabei den Bohrer und die Bohrstelle während des Vorgangs ausreichend mit Wasser und bohren Sie mit niedriger Bohrgeschwindigkeit.

Wir empfehlen Ihnen die Verwendung eine Anbohrhilfe. Beachten Sie, dass der Durchmesser von Fliesen-Ausnehmungen um 20 mm größer sein muss, als der Außendurchmesser des Rohranschlussstutzens.

ACHTUNG:

Dübel müssen immer plan mit dem Mauerwerk abschließen, sie dürfen nicht in die Glasfliesen hineinragen.

If you need to bore through tiles after they are laid, please use a drill or a cordless drill with a diamond bit. Cool the drill and the drilling point sufficiently throughout the process with water, and use a low drilling speed.

We recommend that you use a drilling aid. Please note that the diameter of the tile openings must be 20 mm larger than the external diameter of the pipe connector.

NOTE:

Plugs must always end flush with the masonry; they must not project into the glass tiles.

Сли после укладки плитки потребовалось выполнить отверстия в материале, используйте дрель или аккумуляторный шуруповерт с алмазным сверлом. При этом необходимо обеспечить достаточное охлаждение водой как сверла, так и места сверления. Само сверление следует выполнять с небольшой скоростью.

Рекомендуется использовать удерживающее приспособление для дрели. Обратите внимание на то, что диаметр отверстий в плитке должны быть на 20 мм больше наружного диаметра соединительного патрубка.

ВНИМАНИЕ:

дюбели должны всегда устанавливаться заподлицо со стеной, они не должны вдаваться в стеклянные плитки.

WORKING WITH VILLI

REINIGEN | CLEANING | ОЧИСТКА

Zur Reinigung von VILLI Produkten verwenden Sie bitte keine Reinigungsmittel, die Flusssäure oder deren Verbindung (Fluoride) enthalten. Diese Mittel greifen auch bei starker Verdünnung die Glasfliesen an. Beachten Sie bei allen Reinigungsmitteln die Gebrauchsanweisungen und Gefahrenhinweise der Hersteller.

Für Schäden, die aus der Nichtbeachtung der Herstellerhinweise resultieren, kann VILLIglas keine Haftung übernehmen. Berücksichtigen Sie bei der Reinigung von VILLI Produkten immer auch die Umfeldmaterialien. Optimal funktioniert die Reinigung nur mit klarem Wasser und einem Mikrofasertuch. Dazu feuchten Sie das Tuch an und polieren die VILLI Glasfliesen und Mosaik – fertig! Bei starker Verschmutzung sollten Sie die VILLI Glasprodukte immer mit klarem Wasser vorspülen, damit sie von groben Verunreinigungen befreit werden. Danach können Sie einen herkömmlichen Glasreiniger verwenden.

Falls Sie einen Reiniger verwenden, dann nur leicht alkoholische oder leicht saure in Verbindung mit dem Mikrofasertuch. Bitte beachten Sie bei der Reinigung unbedingt auch die entsprechenden Hinweise zur Reinigung des Herstellers der Fugenmasse um Beschädigungen an den Fugen vorzubeugen. Zur Reinigung sollten Sie keine Klingen verwenden. Die Reinigungshilfe könnte das Glas beschädigen. Achten Sie darauf, dass alle Putzgeräte immer frei von Körnern sind.

ACHTUNG:

Keine Scheuermittel verwenden.

To clean VILLI products, do not use a cleaning agent that contains hydrofluoric acid or compounds thereof (fluoride). These agents will corrode the glass tiles, even when greatly diluted. Please note the manufacturer's usage instructions and warning notices for all cleaning agents.

VILLIglas cannot accept any liability for damage caused as a result of failure to observe the manufacturer's instructions. When cleaning VILLI products, always pay attention to the surrounding materials. Cleaning works best when only clean water and a microfibre cloth are used. Simply moisten the cloth and polish the VILLI glass tiles and mosaics – and it's done! Where VILLI glass products are heavily soiled, always rinse them first with clear water to remove the bulk of the dirt. Afterwards, you can use a standard commercial glass cleaner.

If you are using a cleaning agent, then use only a slightly alcohol-based or slightly acidic one together with a microfibre cloth. When cleaning, it is essential that you comply with the relevant manufacturer's instructions for cleaning the grout, in order to prevent any damage to the joint areas. Do not use a blade to clean the tiles. The cleaning tool could damage the glass. Make sure that all cleaning equipment is free of granular matter at all times.

WARNING:

Do not use abrasive detergents.

Не используйте для очистки продуктов VILLI чистящие средства, которые содержат плавиковую кислоту или ее соединения (фториды). Эти средства разъедают стеклянные плитки даже при сильном разбавлении. При использовании любых чистящих средств необходимо соблюдать инструкции по использованию и указания по технике безопасности, которые предоставляются изготовителем.

Компания VILLIglas не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие несоблюдения указаний изготовителя. При очистке продуктов VILLI необходимо всегда учитывать свойства находящихся рядом материалов. Оптимальной является очистка с помощью смоченной водой салфетки из микроволокна. Для этого достаточно просто смочить ткань водой и отполировать стеклянную плитку и мозаику VILLI – и готово! В случае сильного загрязнения необходимо предварительно промыть стеклянные продукты VILLI чистой водой, чтобы очистить их от основных загрязнений. После этого можно использовать обычное чистящее средство для стекол.

Применяемые чистящие средства должны содержать малую долю спирта или кислоты, очистка ими выполняется с помощью салфетки из микроволокна. При очистке необходимо обязательно соблюдать соответствующие указания по очистке изготовителя затирочного материала, чтобы избежать повреждение швов. Не разрешается использовать лезвия для очистки. Такой вспомогательный инструмент может повредить стекло. Следите за тем, чтобы на используемых для очистки материалов не было посторонних частиц.

ВНИМАНИЕ!

Не используйте абразивные средства.



Kundenservice
Customer service
Сервисная служба

T +43 4237 23033-111
F +43 4237 23033-190

service@villiglas.at
www.villiglas.at

Zwischen Muster und Endkommission sind leichte Farbabweichungen möglich, die kein Reklamationsgrund darstellen. Glas hat immer eine individuelle Eigentönung, welches sich mit zunehmender Stärke/Dichte verstärkt. Wir weisen darauf hin, dass für die Nachbestellung keine absolute Farbgleichheit garantiert werden kann.
Stand 08 | 2011. Änderungen und Ergänzungen vorbehalten. Vorbehaltlich Irrtümer und Druckfehler. Alle Rechte vorbehalten. Allgemeine Geschäftsbedingungen: www.villiglas.at

Slight deviations in colour between the sample and the final product are possible, which do not represent grounds for complaint. Glass always has a natural and unique tone, which is more pronounced the thicker/bigger it is. We ask the customer to please note that an exact colour match cannot be guaranteed for subsequent orders.
Valid from 08 | 2011. Subject to change without prior notice. Print errors and omissions excepted. All rights reserved. General terms and conditions: www.villiglas.at

Между образцом и изделиями при поставке могут быть незначительные отличия в цвете, которые не являются поводом для рекламации. Стекло всегда имеет собственный индивидуальный оттенок, который усиливается при увеличении толщины и плотности. Мы указываем на невозможность гарантии абсолютно одинаковых цветов при дополнительном заказе. По состоянию на 08 | 2011. Изготовитель оставляет за собой право на изменения и дополнения. Изготовитель оставляет за собой право на ошибки и опечатки. Все права защищены. Общие условия заключения сделок: www.villiglas.at